

Учредительный документ об образовании Санкт-Петербургского (с 1814 г. Российского) Библейского Общества 11 (23) января 1813 года.

Российский государственный исторический архив (Санкт-Петербург), фонд № 808, опись 1, дело № 2.

Обложка: Подлинный журнал первого генерального собрания Санктпетербургского Библейского Общества 1813, Генваря 11. – на красном фоне золотое тиснение.

Наклейка с данными архива: ЦГИА СССР, фонд № 808, опись 1, дело № 2.

Рука писца.

Лист 2.

Журнал

Первого генерального Собрания Санктпетербургскаго Библейскаго Общества.

1813 года Генваря 11 дня в Субботу в первом часу по полудни собрались в доме Главноуправляющего духовными делами иностранных исповеданий¹ нижеследующие особы, изъявившие желание вступить в число членов Санктпетербургскаго Библейскаго Общества для составления онаго на основании высочайше конфирмированного Его Императорским Величеством² 1812 года в 1^й день Декабря доклада Главноуправляющего духовными делами:

Преосвященный Амвросий, Митрополит Новгородский и Санктпетербургский³.

1

Имеется в виду дом, занимаемый тогда князем *Александром Николаевичем Голицыным* (о нем см. примеч. 14), бывшим в то время (в 1810-1817 гг.), помимо прочего, главноуправляющим духовными делами иностранных исповеданий. Этот дом, имеющий ныне адрес: набережная реки Фонтанки, 20, был построен в 1787-1790 гг. архитектором *Федором Ивановичем Демерцовым (Теммерсом)* (1753-1823) для обер-прокурора Правительствующего Сената *Петра Васильевича Неклюдова* (1745-1797). В 1792 г. этот дом был куплен у него фрейлиной императорского двора *Екатериной Ивановной Вадковской* (урожденная графиня Чернышева) (1762-?), супругой сенатора, камергера *Федора Федоровича Вадковского* (1764-1806), которая после кончины супруга продала его в казну в 1811 году. С тех пор до 1917 г. этот дом числился за Министерством императорского двора Российской империи. В 1812-1824 гг. дом являлся резиденцией князя А. Н. Голицына, занимавшего его в качестве обер-прокурора Святейшего Синода Православной Грекороссийской Церкви и главноуправляющего духовными делами иностранных исповеданий, а с 1817 г. министра духовных дел и народного просвещения российской империи. По указанию Голицына в 1812 г. в этом здании архитектором *Андреем Никифоровичем Ворониным* (1759-1814) была оборудована домовая церковь во имя Пресвятой Троицы. В исторической литературе дом № 20 по набережной реки Фонтанки именуется не иначе, как *дом Голицына*. – См., например, статью с указанным названием в энциклопедическом справочнике: *Санкт-Петербург. Петроград. Ленинград.* – М.: Большая Российская Энциклопедия, 1992.

2

Императором Всероссийским *Александром I* (царствовал 1801-1825 гг.).

3

Амвросий (Подобедов Андрей Иванович) (1742-1818), в 1778-1781 гг. епископ Севский, в 1781-1785 гг. – Крутицкий, 1785-1799 гг. архиепископ Казанский и Свяжский, с 1799 г. – Санкт-Петербургский, Эстляндский и Выборгский, с 1800 г. также и Новгородский, в 1801-1818 гг. митрополит

Преосвященный Серафим, Архиепископ Минский⁴.
Протопресвитер Павел Криницкий, Его Императорского Величества
Духовник и Святейшаго Синода член⁵.

Лист 2 оборот.

Архимандрит Филарет, Санктпетербургской духовной Академии
Ректор⁶.

Митрополит Римско-Католических в России церквей Сестренцевич-
Богуш⁷.

Доктор Богословия Питт, Пастор Англиканской церкви в
Санктпетербурге.

Сарептскаго Евангелическаго братскаго Общества пастор Шейерль.
Голландский Пастор Янсон.

Действительные Тайные Советники:

Граф Виктор Павлович Кочубей⁸.

Министр просвещения Граф Алексей Кириллович Разумовский⁹.

Сенатор Михайло Иванович Донауров¹⁰.

Новгородский, Санкт-Петербургский, Эстляндский и Финляндский.

4

Серафим (Глаголевский Стефан Васильевич) (1757-1843), в 1799-1804 гг. епископ Дмитровский, викарий Московской епархии, в 1804-1805 гг. – Вятский и Слободской, в 1805-1812 гг. Смоленский и Дорогобужский, 1812-1814 гг. архиепископ Минский и Литовский, в 1814-1819 гг. – Тверской и Кашинский, в 1819-1821 гг. митрополит Московский и Коломенский, в 1821-1843 гг. – Новгородский, Санкт-Петербургский, Эстляндский и Финляндский; с мая 1824 по апрель 1826 г. президент Российского Библейского Общества.

5

Павел Васильевич Криницкий (1752-1835), в 1808-1835 г. г. протопресвитер дворцового духовенства и член Святейшего Синода.

6

Филарет (Дроздов Василий Михайлович) (1782-1867), в 1812-1819 гг. ректор Санкт-Петербургской духовной академии (с 1817 г. в сане епископа Ревельского, викария Санкт-Петербургской епархии), в 1819-1820 гг. архиепископ Тверской и Кашинский, в 1820-1821 гг. – Ярославский и Ростовский, в 1821 г. назначен Московским и Коломенским, коим оставался до своей кончины, с 1826 г. в сане митрополита; в 1816-1824 гг. стоял во главе дела русского библейского перевода, лично перевел книгу Бытия и Евангелие от Иоанна, в 1856 г. выступил инициатором возобновления русского перевода Библии.

7

Станислав Сестренцевич-Богуш (1731-1826), в 1783-1826 гг. архиепископ Могилевский, митрополит всех католический церквей Российской империи.

8

Виктор Павлович Кочубей (1768-1834), граф, с 1831 г. – князь, в 1802-1812 и 1819-1825 гг. министр внутренних дел Российской империи, с 1827 г. и до своей кончины председатель Государственного Совета и Комитета Министров.

9

Алексей Кириллович Разумовский (1748-1822), граф, в 1810-1814 гг. министр народного просвещения Российской империи.

10

Сенатор Василий Степанович Томара¹¹.
Шталмейстер Иван Васильевич Тутолмин¹².
Тайные Советники:
Министр внутренних дел Осип Петрович Козодавлев¹³.

Лист 3.

Главноуправляющий духовными делами иностранных исповеданий
Князь Александр Николаевич Голицын¹⁴.
Сенатор Карл Иванович Габлиц¹⁵.
Сенатор Захар Яковлевич Корнеев¹⁶.
Борис Иванович Фитингоф¹⁷.
Генерал-Лейтенант Граф Карл Андреевич Ливен¹⁸.

Михаил Иванович Донауров (†1816), в 1801-1816 гг. сенатор.

11

Василий Степанович Томара (1745-1819), российский дипломат, был посланником в Венеции (1768-1774) и Константинополе (1798-1802), затем сенатором.

12

Иван Васильевич Тутолмин (1762-1815), с 1793 г. действительный камергер при великой княгине Елизавете Алексеевне (супруга великого князя Александра Павловича, в 1801-1825 гг. императора Всероссийского), в 1798-1815 гг. шталмейстер при великом князе Константине Павловиче.

13

Осип Петрович Козодавлев (1754-1819), в 1811-1819 гг. министр внутренних дел Российской империи.

14

Александр Николаевич Голицын (1773-1844), князь, в 1803-1817 гг. обер-прокурор Святейшего Правительствующего Синода Православной Грекороссийской Церкви, в 1810-1817 гг. также главноуправляющий духовными делами иностранных исповеданий, в 1816-1817 гг. также министр народного просвещения, в 1817-1824 гг. министр духовных дел и народного просвещения Российской империи, в 1813-1824 гг. президент Российского Библейского Общества, в 1816-1824 гг. главный попечитель Императорского человеколюбивого общества; с мая 1824 г. в опале, вследствие чего лишился всех вышеперечисленных должностей, оставаясь членом Государственного Совета, каковым состоял с 1810 года.

15

Карл Иванович (Карл-Людвиг) Габлиц (1752-1821), естествоиспытатель, почетный член Императорской Академии наук, в 1802-1821 гг. главный директор государственных лесов в Лесном департаменте Министерства финансов Российской империи, сенатор.

16

Захар Яковлевич Корнеев (1748-1828), в 1808-1828 гг. сенатор, с 1810 г. член Государственного Совета, в 1817-1824 гг. попечитель Харьковского учебного округа.

17

Борис Иванович (Кристоф-Бурнард) Фитингоф-Шель (1767-1829), барон, известный ученый-ботаник и общественный деятель, состоял членом-учредителем Императорского минералогического общества, был членом Императорского человеколюбивого общества.

18

Карл Андреевич (Карл-Христофор) Ливен (1767-1844), с 1799 г. граф, с 1826 г. светлейший князь, в 1817-1828 гг. попечитель Дерптского учебного округа, в 1828-1833 гг. министр народного просвещения Российской империи.

Гофмейстер Князь Александр Михайлович Голицын¹⁹.

Обер-Прокурор Князь Петр Сергеевич Мещерский²⁰.

Барон фон-дер Остен-Сакен.

Действительные Статские Советники:

Сергей Семенович Уваров²¹.

Николай Дмитриевич Жулковский²².

Степан Семенович Джунковский²³.

Василий Михайлович Попов²⁴.

Коллежский Советник Александр Алексеевич Ленивец.

Коллежский Советник Александр Иванович Тургенев²⁵.

Лист 3 оборот.

Князь Иван Сергеевич Мещерский²⁶.

Надворный Советник Роман Иванович Габлиц.

19

Александр Михайлович Голицын (1772-1821), князь, гофмейстер двора великой княгини, затем императрицы Елизаветы Алексеевны.

20

Петр Сергеевич Мещерский (1778-1856), князь, в 1817-1833 гг. обер-прокурор Святейшего Правительствующего Синода Православной Грекороссийской Церкви.

21

Сергей Семенович Уваров (1786-1855), в 1811-1822 гг. попечитель Санкт-Петербургского учебного округа, в 1818-1855 гг. президент Императорской Академии наук, в 1833-1849 гг. министр народного просвещения Российской империи, с 1846 г. граф.

22

Николай Дмитриевич Жулковский (1769-1832), в 1812-1825 гг. директор Почтового департамента Министерства внутренних дел Российской империи, литератор.

23

Степан Семенович Джунковский (1762-1839), с 1811 г. директор Департамента государственного хозяйства и публичных зданий Министерства внутренних дел Российской империи, выдающийся ученый-экономист.

24

Василий Михайлович Попов (1771-1842), один из ближайших сподвижников князя А. Н. Голицына, в 1817-1824 гг. состоявший директором Департамента народного просвещения в возглавляемом Голицыным двойном министерстве. Кроме того, Попов был до середины мая 1824 г. одним из двоих бессменных секретарей Российского Библейского Общества.

25

Александр Иванович Тургенев (1784-1846), известный своей образованностью любимец князя А. Н. Голицына и его правая рука (с 1810 г.) сначала в качестве директора департамента в Главном управлении духовных дел иностранных исповеданий, а с 1817 г., когда Голицын стал министром духовных дел и народного просвещения, то в качестве директора Департамента духовных дел. Кроме того, Тургенев был до середины мая 1824 г. одним из двоих бессменных секретарей Российского Библейского Общества, руководя его делопроизводством. В дальнейшем, оставаясь членом Комиссии составления законов Российской империи, прославился как археограф, собравший множество данных относительно России из Апостольской библиотеки и других архивов Ватикана, а также архивов и библиотек Великобритании и Франции.

26

Яким Лазаревич Лазарев²⁷.

Член Сарептского Евангелического Общества²⁸ и Поверенный онаго в Санктпетербурге Шмит²⁹.

Коллежские Ассесоры: Ястребцов и Неверовский.

По занятии всеми мест, Директор Департамента Главного управления духовными делами иностранных исповеданий Тургенев читал высочайше конфирмированный доклад об учреждении Санктпетербургскаго Библейскаго Общества, и правила для составления и руководства Комитета, долженствующаго иметь попечение о средствах ко произведению в действие намерений сего Общества.

На основании таковых правил статьи V и VI приступлено было к избранию членов Комитета и вопревых Президента, каковым единогласно и избран Главнoуправляющий духовными делами – лист 4. – иностранных исповеданий Князь Александр Николаевич Голицын, который потому и занял принадлежащее по сему званию место. Господин Президент, изъявив тогда в кратком приветствии перед Собранием признательность свою за таковое избрание и доверенность, ему учиненную, заключил просьбою к членам сего Общества, чтобы все соединили молитвы свои пред Богом, да благословит сие доброе намерение их, и да устроит оное в пользу собратий наших и к славе Имени Своего.

Непосредственно за сим избраны были по общему согласию присутствовавших Вице-президентами Господа члены Общества: Граф Виктор Павлович Кочубей, Граф Алексей Кириллович Разумовский, Михайло Иванович Донауров, Обер-Гофмейстер Родион Александрович Кошелев³⁰,

Иван Сергеевич Мецкерский (1775-1851), князь, выйдя в отставку в чине майора, был помещиком в Коломенском уезде Московской губернии.

27

Яким Лазаревич Лазарев (1743-1826), представитель армянского аристократического рода, один из основателей Лазаревского института восточных языков в Москве.

28

Сарептское Евангелическое Общество - так здесь названа, первоначально обосновавшаяся в немецкой колонии Сарепта-на-Волге (близ Царицына) община протестантского религиозного движения Моравские братья. В 1767 г. императрица Екатерина II пожаловала дом в Санкт-Петербурге для приезжавших в столицу по делам членов указанной общины.

29

Яков Иванович (Исаак Якоб) Шмидт (1779-1847), купец голландского происхождения, перебравшийся в Россию в 1798 г., принадлежал к членам протестантской религиозной общины Моравских братьев; торговые дела привели его на юг страны, где он несколько лет изучал обычаи и язык калмыков, что впоследствии позволило ему стать крупнейшим в современной ему Европе монголоведом и буддологом. В 1811 г. поселился в Москве, но в 1812 г. в связи с нашествием Наполеона перебрался в Санкт-Петербург, став здесь поверенным Сарептского Евангелического Общества. В 1819 г. он окончательно оставил торговые дела и полностью посвятил себя научной деятельности, с 1829 г. член Императорской Академии наук; будучи членом и казначеем Российского Библейскаго Общества, он подъял на себя труды по переводу Нового Завета на монгольский и калмыцкий языки, которые были полностью опубликованы в 1827 г. уже после закрытия РБО.

30

Родион Александрович Кошелев (1749-1827), российский государственный деятель, дипломат, действительный тайный советник (с 1808 г.), в 1809-1818 гг. обер-гофмейстер – заведующий

Осип Петрович Козодавлев и Карл Иванович Габлиц. Оные все заняли тогда свои места, выключая Г. Кошелева, который не присутствовал в сем – лист 4 оборот – Собрании; но по известности некоторым членам его желания принять участие в трудах Библейского Общества был избран в упомянутое звание, и положено через Господина Президента объявить ему о сем избрании.

За сим избраны в Директоры Комитета: Генерал-Супер-Интендант Доктор Рейнбот³¹, Англиканский пастор Доктор Питт, Князь Петр Сергеевич Мещерский, Граф Карл Андреевич Ливен, Борис Иванович Фитингоф, Николай Иванович Фус³², Николай Дмитриевич Жулковский, Степан Семенович Джунковский, Александр Алексеевич Ленивец и Сергей Семенович Уваров. Из числа их по отсутствию Гг. Рейнбота и Фуса положено также их о сем избрании уведомить, яко изъявивших желание и готовность быть членами Общества.

Секретарями Комитета избраны Гг. Попов и Тургенев; а Казначеем член Сарептского Общества Г. Шмит.

Лист 5.

По совершении таким образом выбора во все должности по Комитету Санктпетербургскаго Библейскаго Общества, Г. Президент объявил, что собрание на сей раз кончено; а Комитет не умедлит в скорости собраться, дабы приступить к началу своих действий.

Подписи членов собрания – подлинники.

Амвросий, Митрополит Новгородский

Серафим, Архиепископ Минский

Духовник Павел Криницкий

Архимандрит Филарет

† Станислав, Архиепископ Митрополитальный Могилевский

L. K. Pitt, Chaplain of the British Factory in St. Petersburg³³

Joh. Scheuerl³⁴; далее неразборчиво

штатами и финансами императорского двора, в 1810-1827 гг. член Государственного Совета.

31

Фридрих (Тимофей Николаевич) фон Рейнбот (1781-1837), генерал-суперинтендант (руководитель церковной провинции), вице-президент лютеранской консистории в Санкт-Петербурге, пастор церкви св. Анны на Фурштатской улице.

32

Николай Иванович Фус (1755-1829), математик, выдающийся организатор образования, ординарный академик и непрременный секретарь Императорской Академии наук.

33

Л. К. Питт, капеллан Британской фактории (торгового поселения) в Санкт-Петербурге

34

Иог[анн] Шейерль

D. F. Janssen der Holl. ref. gemeinde Pastor in St. Petersburg³⁵
Граф В. Кочубей

Лист 5 оборот.

Г. Алексей Разумовский
Михаил Донауров
Peter Ernst von der Osten genannt Sacken³⁶
Иван Тутолмин
Осип Козодавлев
Князь Александр Голицын³⁷
Карл Габлиц
Борис Фитингоф
Василий Тамара
Граф Карл Ливен
Захар Корнеев
Князь Петр Мещерский
Князь Александр Голицын³⁸
Сергей Уваров
Кн. Мещерский³⁹

Лист 6.

Николай Жулковский
Степан Джунковский
Василий Попов
Александр Ленивец
Александр Тургенев
Яким Лазарев
Роман Габлиц
Яков Шмитд
Ястребцов
Неверовский

35

Д. Ф. Янсен, голл[андской] реф[орматской] общины пастор в Санкт-Петербурге

36

Петер Эрнст фон дер Osten, именуемый Сакен, [барон]

37

Собственноручная подпись князя Александра Николаевича Голицына

38

Собственноручная подпись князя Александра Михайловича Голицына

39

Собственноручная подпись князя Ивана Сергеевича Мещерского

-